

Rapport om brugen af Tungutorg det 4. driftsår (1. april 2011 – 31. marts 2012)

Tungutorgs webserver blev åbnet for almen og gratis adgang på Internettet den 29. marts 2008. Rapporter for de forrige driftsår kan også fås på Tungutorgs web.

I det 4. driftsår var tilladt længde af tekst til hvert job 10000 karakterer, uændret hele året. Nogle fejl blev rettet og ordlister blev udvidet. Oversigt over brugen af Tungutorg i det 4. driftsår vises her i fem tabeller.

Tungutorg findes på <http://www.tungutorg.is>

Tabel 1. Antal job (oversættelse og annotering) og gennemsnitstid pr. job

I løbet af det 4. driftsår har Tungutorg leveret til brugerne maskinoversættelser af fire slags, foruden annotering af islandsk tekst. Ialt udgør det fem forskellige slags job.

<i>jobtype</i>	<i>antal job</i>	<i>procentvis</i>	<i>gennemsnitstid (s)</i>
engelsk => islandsk	32625	61,1 %	0,266
islandsk => engelsk	14472	27,1 %	0,296
islandsk => dansk	5828	10,9 %	0,290
islandsk tekst => tags	275	0,5 %	0,469
esperanto => islandsk	215	0,4 %	0,218
<i>ialt</i>	53415	100,0 %	0,278

Tabel 2. Brugen af Tungutorg, angivet ved antal job, fordelt efter måneder

<i>år</i>	<i>måned</i>	<i>antal job</i>	<i>dagligt gennemsnit</i>
2011	april	6152	205
2011	maj	5393	174
2011	juni	2337	78
2011	juli	2523	81
2011	august	2889	93
2011	september	5923	197
2011	oktober	7053	228
2011	november	5559	185
2011	december	3733	120
2012	januar	3609	116
2012	februar	3816	132
2012	marts	4428	143

Tabel 3. Antal job i de forskellige lande/områder

Ifølge IP-numre er Tungutorgs brugere i dette 4. år spredt over 39 lande (eller områder) i fem verdensdele.

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Island	49739
Kroatien	1484
De Forenede Stater	440
Danmark	296
Grækenland	223
Ungarn	195
Thailand	192
Europæiske Union, sted	123
Sverige	88
Grønland	70
Tyskland	66
Rusland	65
Hong Kong	60
Holland	56
Storbritannien	51
Kina	48
Ukraine	36
Polen	29
Norge	24
Kuwait	22

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Australien	19
Frankrig	16
Japan	14
Canada	12
Brasilien	6
Rumænien	6
Finland	5
Spanien	5
Filippinerne	4
Moldova	4
Kasakhstan	4
Italien	3
Færøerne	3
Belgien	2
Schweiz	1
Chile	1
Israel	1
Namibia	1
Asien-Stillehavet	1

Tabel 4. Antal job i de 39 lande/områder, fordelt efter jobtyper

<i>land/område</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annot.</i>	<i>ialt</i>
Island	30844	12705	5707	214	269	49739
Kroatien	461	1023				1484
De Forenede Stater	251	188			1	440
Danmark	203	34	58		1	296
Grækenland	206	17				223
Ungarn	93	95	7			195
Thailand	71	121				192
Europæiske Union, st.	81	42				123
Sverige	45	34	8		1	88
Grønland	9	44	17			70
Tyskland	16	28	22			66
Rusland	64	1				65
Hong Kong	60					60
Holland	21	35				56
Storbritannien	14	37				51
Kina	45	3				48
Ukraine	35	1				36
Polen	16	9	3	1		29
Norge	4	12	6		2	24
Kuwait	21	1				22
Australien	3	16				19
Frankrig	12	4				16
Japan	8	5			1	14
Canada	2	10				12
Brasilien	6					6
Rumænien	6					6
Finland	3	2				5
Spanien	4	1				5
Filippinerne	3	1				4
Moldova	4					4
Kasakhstan	4					4
Italien	3					3
Færøerne	2	1				3
Belgien	1	1				2
Schweiz	1					1
Chile	1					1
Israel	1					1
Namibia	1					1
Asien-Stillehavet		1				1

Tabel 5. Antal job fordelt efter antal ord i kildeteksten og efter jobtyper

<i>antal ord</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annotering</i>
1	19982	9299	3039	97	148
2	3572	1503	627	12	8
3	1447	805	402	9	16
4	880	624	291	14	11
5	621	415	240	14	10
6	441	264	186	9	5
7	397	204	143	3	1
8	303	111	95	4	10
9	304	116	98	3	2
10	230	90	66	5	4
11– 20	1338	395	320	7	12
21– 30	994	134	95	9	2
31– 40	353	83	41	4	4
41– 50	248	61	41	3	3
51–100	680	174	92	7	16
101–150	326	82	22	1	3
151–200	158	39	10	1	3
201–250	97	18	11	1	1
251–300	55	13	2	0	1
301–350	31	3	0	0	2
351–400	27	3	1	3	1
401–450	25	3	0	0	0
451–500	20	7	0	0	2
> 500	106	25	3	8	9
<i>største antal</i>	1618	1609	671	1656	1552

Reykjavik, 6. april 2012

Stefán Briem
stbr@simnet.is